

D

Langzeit-Schmiereinheit

Baureihe KUV..-LZV

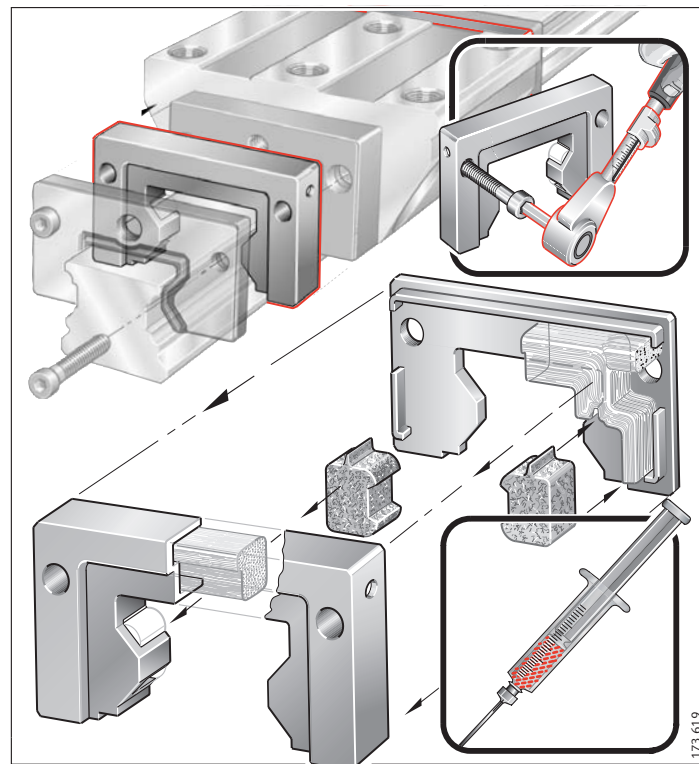
Einbau- und Wartungsanleitung

GB

Long term lubrication unit

Series KUV..-LZV

Fitting and maintenance manual



MON 24



D Inhaltsverzeichnis

Merkmale der Langzeit-Schmiereinheit	3
Langzeit-Schmiereinheit montieren	4
Schmierfrist/Schmiermenge	6
Schmierung	7
Datenblatt für Schmierfett Notropeen LXG 00.....	8

Seite

D Piktogramme



Gabelschlüssel



Innensechskant-
schlüssel



Drehmoment-
schlüssel



Montageschiene



Injektionsspritze

GB Contents

Features of the long term lubrication unit.....	3
Fitting the long term lubrication unit	4
Lubrication interval/lubricant quantity	6
Lubrication	7
Datasheet for grease Notropeen LXG 00.....	8

Page

GB Pictograms



Open-end wrench



Allan key



Torque wrench



Fitting guideway



Syringe

D Merkmale der Langzeit-Schmiereinheit

Langzeit-Schmiereinheiten LZV ① werden zwischen Kopfstück ② und Abstreifer ③ geschraubt.

Die Schmiereinheiten bestehen aus:

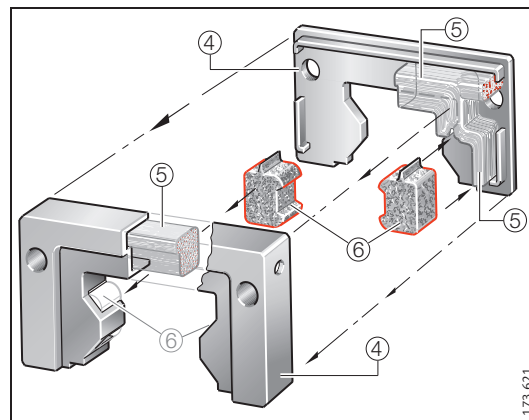
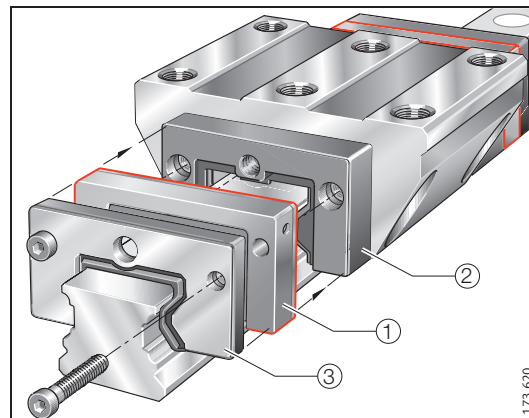
- einem Gehäuse ④
- einem Reservoir ⑤, das unabhängig von seiner Lage Schmierstoff speichert
- einem Übergabemedium ⑥, das den Schmierstoff an die Laufbahn abgibt.

GB Features of the long term lubrication unit

Long term lubrication units LZV ① are screw mounted between the end piece ② and wiper ③.

The lubrication units comprise:

- a housing ④
- a reservoir ⑤ that stores lubricant irrespective of its position
- a release mechanism ⑥ that transfers the lubricant to the raceway.



D Langzeit-Schmiereinheit montieren

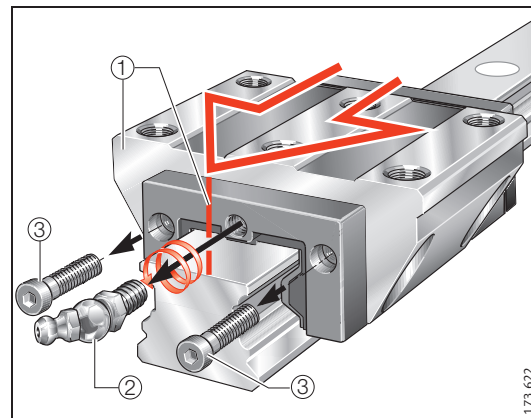
Werden mehrere Führungswagen auf einer Schiene mit LZV ausgerüstet, zum Einbau Montageschiene verwenden.

- Führungswagen ① an Schienenende fahren.
- Schmiernippel ② aus Kopfstück entfernen.
- Standard-Abstreifer aus Kopfstück entfernen!
- Schrauben ③ aus Kopfstück entfernen.



Beachten, dass Kopfstück/Umlenkschalen nicht herunterfallen und keine Kugeln aus dem System fallen!

Wir empfehlen zum Schutz von Schmierstoff und Laufbahn, die Langzeit-Schmiereinheit LZV mit dem Frontabstreifer ABE.KWVE...P2 zu kombinieren.



GB Fitting the long term lubrication unit

If several carriages on a guideway are to be equipped with LZV, fitting should be carried out using a fitting guideway.

- Move the carriage ① to the end of the guideway.
- Remove the lubrication nipple ② from the end piece.
- Remove the standard wiper from the end piece.
- Remove the screws ③ from the end piece.



Ensure that the end piece or return elements do not drop and that balls do not fall out of the system.

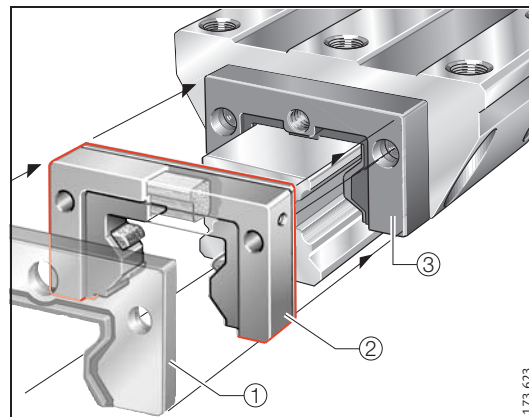
In order to protect the lubricant and raceway, we recommend that the long term lubrication unit LZV should be combined with the end wiper ABE.KWVE...P2.

D Langzeit-Schmiereinheit montieren

Wird die Langzeit-Schmiereinheit LZV mit dem Frontabstreifer ABE.KWVE..-P2 kombiniert, zuerst Langzeit-Schmiereinheit LZV ② vor das Kopfstück ③ schieben. Dann den Frontabstreifer ① vor die Langzeit-Schmiereinheit LZV positionieren.

! Nur mitgelieferte Befestigungsschrauben verwenden!

- Befestigungsschrauben ④ in ABE.KWVE..-P2 ⑤ und LZV ⑥ einsetzen.
- Schrauben ④ mit Drehmomentschlüssel anziehen – maximales Anziehdrehmoment M_A 1,3 Nm.

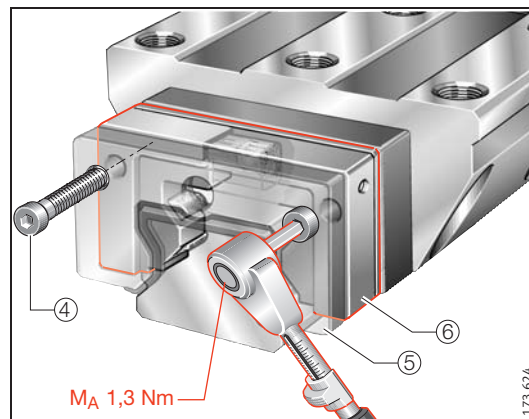
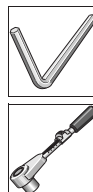


GB Fitting the long term lubrication unit

If the long term lubrication unit LZV is combined with the end wiper ABE.KWVE..-P2, first locate the long term lubrication unit LZV ② against the end piece ③. Then position the end wiper ① on the long term lubrication unit LZV.

! Use only the fixing screws supplied.

- Insert the fixing screws ④ in the ABE.KWVE..-P2 ⑤ and LZV ⑥.
- Tighten the screws ④ using a torque wrench – maximum tightening torque M_A 1,3 Nm.



D Schmierfrist/Schmiermenge

Die Nachschmierfrist hängt von der Anwendung ab.
Sie wird u. a. beeinflusst vom Hub, von der Belastung und von den Umgebungsbedingungen.

Exakte Werte lassen sich nur unter den konkreten Bedingungen der jeweiligen Anwendung ermitteln.



Fett altert, wir empfehlen eine Neufüllung der Schmier-
einheit mit Schmierfett nach spätestens zwei Jahren!

Die Nachschmiermenge pro Baugröße zeigt Tabelle 1.



Lubrication interval/lubricant quantity

The relubrication interval depends on the application.
It is influenced by factors including the stroke, the load and the ambient conditions.

Precise values can only be defined under the actual operating conditions of the particular application.



Grease is subject to ageing and we recommend that
the lubrication unit is refilled with grease at least every
two years.

The relubrication quantity for the various sizes is shown in
Table 1.

Tabelle/Table 1 · KUVE...-LZV

KUVE...-LZV	Erstbefettung Initial greasing g	Nachschmiermenge Relubrication quantity	
		min. g	max. ¹⁾ g
KUVE15-LZV	2,5	0,8	2,5
KUVE15-W-LZV	4,5	1,5	4,5
KUVE20-LZV	3	1	3
KUVE20-W-LZV	5,5	1,8	5,5
KUVE25-LZV	4	1,3	4
KUVE25-W-LZV	6,5	2,1	6,5
KUVE30-LZV	5	1,6	5
KUVE30-W-LZV	7,5	2,5	7,5
KUVE35-LZV	6	2	6
KUVE35-W-LZV	8,5	2,8	8,5
KUVE45-LZV	7	2,3	7

¹⁾



Immer nur soviel Schmierfett einbringen,
bis Fett an den Filzen sichtbar wird!

Introduce only enough grease until grease becomes
visible at the felt inserts.

D Schmierung



Schmierbohrungen, Umgebung der Bohrungen und Injektionsspritze müssen sauber sein!

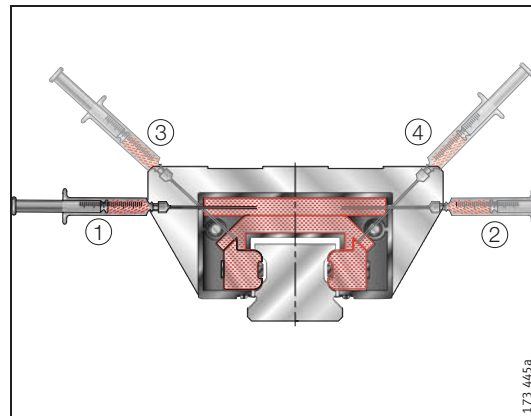
Ausschließlich mit Notropen LXG 00 (siehe Datenblatt) und Injektionsspritze schmieren (Nadel-Außendurchmesser 2 mm)!

Die Fettspritze ist Sonderzubehör! Bitte dazu bei uns rückfragen!

Damit sich der Schmierstoff in der Schmiereinheit gut verteilt, Spritze in alle vier Positionen (①, ②, ③, ④) der LZV einführen!

■ Schmierfett mit Spritze in die Bohrungen drücken.

Die in der Tabelle 1 angegebene Fettmenge pro Baugröße immer auf die vier Schmierpositionen gleichmäßig aufteilen!



1.73 445a

GB Lubrication



The lubrication holes, the area around the holes and the syringe must be clean.

Use only Notropen LXG 00 (see datasheet) and the syringe (needle outside diameter 2 mm) for lubrication.

The syringe is a special accessory; please consult us.

In order to ensure good distribution of the lubricant, insert the syringe in all four positions (①, ②, ③, ④) in the LZV.

■ Press the grease into the holes using the syringe.

The grease quantity given in Table 1 for the relevant size must always be evenly distributed over the four lubrication positions.



1.55 243

D Datenblatt für Schmierfett Notropeen LXG 00

Kategorie:	Schmierfette mit unterer Gebrauchstemperatur <−30 °C (KT)
umweltfreundlich:	nein
USDA-Zulassung:	keine
international erhältlich:	ja
Grundöltyp:	PAO (Polyalphaolefin)
Additivierung:	Anti-Wear Additive (AW) Extreme Pressure Additive (EP)
Normen und Freigaben:	DIN 51826 – GPHC00P-40
Verdickertyp:	Li-K (Lithiumkomplexeife)
kinematische Viskosität:	180 mm ² /s bei 40 °C
NLGI Konsistenzklasse, DIN 51818:	0
untere empfohlene Einsatztemperatur, DIN 51825:	−40 °C
obere empfohlene Gebrauchstemperatur, DIN 51821/2:	+160 °C
Tropfpunkt, DIN ISO 2176:	+220 °C
Gefahrenzeichen:	kennzeichnungsfrei
silikonfrei:	ja

Alle aufgeführten Daten stammen vom Hersteller. Wir haben die Daten nicht auf Vollständigkeit und Richtigkeit überprüft. Vor Gebrauch ist der Hersteller zu kontaktieren.

GB Datasheet for grease Notropeen LXG 00

Category:	Greases with lower operating temperature <−30 °C (KT)
Environmentally friendly:	No
USDA approvals:	None
International availability:	Yes
Base oil type:	PAO (polyalphaolefin)
Additives:	Anti-wear additive (AW) Extreme Pressure additive (EP)
Standards and releases:	DIN 51826 – GPHC00P-40
Thickener type:	Li-K (lithium complex soap)
Kinematic viscosity:	180 mm ² /s at 40 °C
NLGI consistency class, DIN 51818:	0
Lower recommended operating temperature,	−40 °C
Upper recommended operating temperature, DIN 51821/2:	+160 °C
Pour point, ISO 2176:	+220 °C
Hazard symbol:	No marking
Silicone-free:	Yes

All the data listed are provided by the manufacturer. We have not checked the data for completeness and correctness. The manufacturer should be contacted before use.

Schaeffler KG

Geschäftsbereich Lineartechnik

Berliner Straße 134

66424 Homburg (Saar)

Internet www.schaeffler.com

E-Mail info.linear@schaeffler.com

In Deutschland:

Telefon 0180 5003872

Telefax 0180 5003873

Aus anderen Ländern:

Telefon +49 6841 701-0

Telefax +49 6841 701-26 25

Schaeffler (UK) Ltd

Forge Lane, Minworth

Sutton Coldfield

West Midlands · B76 1AP

Telephone 0121 351 3833

Fax 0121 351 7686

E-Mail info.uk@schaeffler.com

Website www.schaeffler.co.uk

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit
unserer Genehmigung.

This publication or parts thereof may not
be reproduced without our permission.

© Schaeffler KG · 2008, April

MON 24 D/GB